

該計劃『IT - 實施成人教育歐洲議程』，受勞動和社會政策部以及教育、大學和研究部之Isfol委託，並且獲得歐洲委員會資助75%，即相當於364,500歐元（政策編號2012-3 853 / 001-001），是為了增加對公共和私人營運、社會階層、企業、第三產業認知和敏感度而設之終身學習。該計劃旨在先就意大利程度方面普及和加強為成人教育而推出之歐洲議程內五個首要項目，藉以延續終身學習：

『（.....）終身學習涵蓋學前到退休年期。成人教育是終身不斷學習的一個重要元素，包括所有正規、非正規和非正式活動，普通或專業教育，凡是成人於離開正規學校後開始其培訓生涯均在此範圍內。（...）考慮到現有各會員國按照其國家優先事項之具體情況，我們邀請各會員於委員會之協助下，把重點放在此文提到之範疇內並且最能滿足他們特定需求：

- 1.帶動終身學習和真正流動成為潮流;
  - 2.提高教育和培訓之質素和效率;
  - 3.促進平等，社會凝聚力和透過成人教育帶出之積極公民身份;
  - 4.鼓勵成年人創造和支援學習環境;
  - 5.提高成人學習的基礎知識和監察其範疇；
- （延續成人教育歐洲議程理事會決議 - 2011 / C 372/01）

總括而言，該項意大利計劃在宣傳和提高大眾對歐洲議程目的之觸覺上，針對上述所描述之首要項目，在國家層面已經作出實踐：

- 提倡網上成人交流學習
- 數據庫內所收集之實際成人學習經驗;
- 當地娛樂活動，溝通和推廣網絡跨越關注小組和三次國家會議所實踐之議題：1）宣傳和普及TIC成人教育; 2）成人教育，非正規和非正式學習; 3）為培養積極公民和制定公平社會之成人教育;
- 一份給歐盟活動結果之報告，亦是關於2014至2020年之新規劃。

## 以獲得歐盟長期居留權所需之 意大利文程度

### 外國居民須知

該計劃『IT - 實施成人教育歐洲議程』和此等推廣材料已由歐洲委員會支付75%

本報告之內容並非反映歐盟官方意見。作者因此為有關信息和意見負上責任。

（該計劃『IT - 實施成人教育歐洲議程』與及此刊物均由歐盟委員會支付）

（本報告之內容並非反映歐盟官方意見。作者因此為有關信息和意見負上責任）

## 水平測試

1. 哪類人士不需測試？
2. 哪類人士須要測試？
3. 水平試註冊
4. 測試詳情
5. 測試合格
6. 重考

## 目錄

## 意大利語程度

1. 出示有效證明文件證明意大利語水平（並非參加考試）
2. 由CTP頒發證書以證明意大利語程度
3. 由認可機構發出意大利語程度的官方證書

# 意大利語程度

從2010年12月起，任何人如要申請歐盟長期居留（前身為居住證），他必須證明對意大利文有一定之認識（達到歐洲共同語言參考標準A2程度）。

申請人亦可透過以下不同方式來證明其語言程度：

甲. 如已取得證明文件，只需附上正本（例如：中學文憑，在意大利獲得之合格證書或意大利大學入學證明）。

乙. 修畢省級中心成人教育課程（CTP）並取得意大利文A2程度或更高之認可證書。

丙. 參與由外交及教育部，大學及研究所（或經協商）四個機構核准之其中一個文憑試，並取得A2或以上程度而授予意大利文水平測試官方證書。

戊. 專為申請歐盟居留證而設，由管轄區（歐洲程度A2）舉辦之意大利文『官員』測試。

但如要更新或複製歐盟居留證作長期居留則不需出示意大利語水平證明。

## 1.出示有效證明文件證明意大利語水平（並非參加考試）

有意申請歐盟居留證而須證明意大利語程度，請留意以下情況：

甲. 於任何一個省市中心舉辦之成人教育課程（CTP），或是意大利教育系統運作下之任何一所學府所取得中學一級或二級文憑：

在這種情況下，你必須得到由學校辦事室頒發之證書正本，並附上申請居留證之文件。

乙. 修讀意大利認可或非認可國家大學之任何課程：必須於遞交申請居留證文件之同時附上確認報讀全年課程之文件。

丙. 於意大利修讀博士或碩士課程：必須於遞交申請居留證文件之同時附上確認報讀全年課程之文件。

假如遇到以上情況，你不用考試但 **須要遞交相關文件** 以此證明。換句話說，單是取得到文憑或修讀大學課程並不足夠，你必須出示申請歐盟居留證要求之文件。

## 2.由CTP頒發證書以證明意大利語程度

外國居民計畫申請歐盟居留證可以修讀由省中心專為成人教育課程（CTP）而設之意大利文課程，並於修畢後 **取得** A2或以上程度，以證明其意大利語水平認證。

意大利各區均設有不同CTP提供意大利語證書課程。在網站"Rai E DU Italiano Il grande portale della lingua italiana"(進入意大利語言之Rai EDU意大利大門)，你可以找到各區省中心舉辦之成人教育課程（CPIA）：<http://www.italiano.rai.it/categorie/centro-territoriale-permanente/517/1/default.aspx>

假如外國居民報讀CTP課程，那就不用參與測試，但 **必須遞交相關文件** 以此證明。換句話說，單是修讀課程並不足夠，你必須出示申請歐盟居留證要求之文件。於CTP修讀之課程 **價錢參差**，但普遍偏低。有些更是完全免費。計畫申請歐盟居留證之居民，可以安排參加由CTP提供之其中一個課程，以之獲取證書來證明意大利語程度。這樣做就不需參與官員水平測試。

### 3.由認可機構發出意大利語程度的官方證書

如計畫申請歐盟居留證，你可以出示由外交及教育部，大學及研究所（或經協商）四個機構核准之其中一個文憑試，並取得A2或以上程度而授予 **之意大利文水平測試官方證書**，以證明你的意大利語水平：

- 甲. *CILS - Università per stranieri di Siena* (錫耶納外國大學)
- 乙. *CELI - Università per stranieri di Perugia* (佩魯賈外國大學)
- 丙. *IT - Università di Roma Tre* (羅馬第三大學)
- 戊. *PLIDA - Società Dante Alighieri* (但丁協會)

所頒授之證書是根據既定考試模式和國際組織認可之標準。上述四個國家認證機構在其相關地點或意大利不同地方舉辦考試。從任何地方獲得的每張證書均可用作申請居留證有效文件。

#### 注意：

該測試證書在歐洲備受許多私人和專業機構認同。

修畢CTP課程後所取得之證書即使在其他方面用途不大也足以用作申請歐盟居留證之用。

你可以在一些 省中心成人教育課程（CTP）參加考試從而獲得證書，詳情請向個別中心查詢。  
部分私立語言學校和不同國家大學內的一些語言中心亦有提供考試，以便獲取意大利語水平官方證書。

如果你有一張證書，那就不需要考試，但必須遞交相關文件以此證明。在這種情況下，則必須將證書附加申請歐盟居留證文件內。

## 水平測試

官員考試是其中一個可以證明意大利語水平的辦法。

如計畫申請長期歐盟居留而未能用其他辦法來證明意大利語言水平，**你必須參加並通過測試（第3段），以便申請之用。**  
但是，在某些情況下考試不是必須的。

### 1. 哪類人士不需測試？

甲. 14歲以下之兒童（他們不能也不應該代表父母詢問有關申請居留證問題）。

乙. 由外交及教育部，大學及研究所 (CILS錫耶納外國大學、CELI佩魯賈外國大學、羅馬第三資訊科技大學、 PLIDA 但丁協會)四個機構核准之其中一個文憑試，並取得A2或以上程度而授予。

丙. 修畢省級中心成人教育 (CTP) 所提供之意大利文課程，並取得A2或更高程度之認可證書。

戊. 於任何一個省市中心舉辦之成人教育課程 (CTP)，或是意大利教育系統運作下之任何一所學府所取得中學一級或二級文憑：

己. 於意大利官方或非官方認可大學修讀課程、博士或碩士學位。

庚. 因年齡、疾病或殘疾導致學習語言障礙（必須於申請文件內附上公共醫療機構發出之證明）。

辛. 只要求更新歐盟長期居留證（因為他們不用出示意大利語水平證明，亦不需參加考試）。

## 2. 哪類人士須要測試？

外國居民 **有意申請** 長期歐盟居留證但未能用其他辦法出示意大利語水平證明就必須參與測試，（即是如果不屬於第1段所述之類別，或不能取得證書或文憑以證明 **意大利語言水平**）。

## 3. 水平試註冊

如欲詢問有關歐盟長期居留證，選擇意大利語言測試文件，則須連接到該網站 <http://testitaliano.interno.it> 並填寫有關測試之問題以便進入你的保留區（利用電子郵件和密碼）。

**必須** 於問題中輸入一個有效**電郵** 地址。提供之地址將用作聯絡和預約之用。

在網上諮詢有關水平測試，必須持有居留證和身份證明書以便輸入住址。只需在網上 <http://testitaliano.interno.it> 填寫表格即可得到協助（櫃台服務）。

表格分為幾個部分；如繼續查詢，你必須提供所有表格內不同部分要求的資料；如不符合要求，會於過程中顯示出來。

如果一切正常，**60天之內** 省市成人教育中心 (CTP) 會聯絡並提供考試日期、時間和地點。該省市將透過電子郵件和信件跟你聯絡。因此，輸入一個有效電子郵件地址並作定期檢查（至少每週一次）是很重要的。同樣，信件是否準確送到閣下也很重要：你必須確保門鐘上之姓名跟網上填寫之姓名吻合（可能示意住所「附近」居住之其他人士）。

如有問題或自動系統操作失當，會有專人聯絡閣下指示所遺漏之資料並同意作出修改。

因此，你必須按照電子郵件和信件上CTP所安排之時間做測試，並携同省市寄出之信件和有效身份證明文件。

緊記帶同一枝藍色或黑色圓珠筆！但是不得帶同小孩子，因為並沒有小孩看管 服務。

## 4測試詳情

該測試確定外國居民是否明白一些簡單情況但足以影響日常生活、家庭、工作、所居住之城市和類似事件。

該測試是在一個CTP常用教室進行，為時60分鐘。每位參與者會收到一個封包，內有三份試卷：

1. 聆聽和理解，兩次簡短對話每次約2分鐘（有兩次聆聽機會），與及就每首歌曲回答五條問題。時間：約25分鐘。
2. 閱讀並理解兩篇簡短文章，圍繞每篇文章回答五條問題。時間：約25分鐘。
3. 書寫。按照指示，回覆一封明信片或電郵，填寫表格，或向出席者發問問題。時間：約10分鐘。

在無故缺席之情況下，可以在測試日期90天之後再次預約。

## 5. 測試合格

必須獲得至少80%總分才算合格。如果測試合格，你的歐盟長期居留申請將會自動進入下一個階段。事實上，測試結果由省主管輸入該系統，從而讓警方透過互聯網作最後核實以決定是否簽發歐盟長期居留證。

測試結果於網站<http://testitaliano.interno.it>公報，閣下可使用註冊之電子郵件和密碼登入

### 如果測試不合格：

你可以用另外一個電訊資料重考。

### 如果測試合格：

您可以向警方詢問有關發出歐盟長期居住證之資料。

一旦通過測試，不會再發任何證書。因此，沒有相關文件作申請歐盟居留證之用。因此，測試只是個別事件，並不一定需要「實質」文化來證明其意大利語水平（例如：意大利語水平測試證書）。未能通過測試（或未能提交證明意大利語水平）會導致申請被拒絕。

## 6. 重考

如果測試不合格，外國居民可重考。但是必須重新於網站<http://testitaliano.interno.it>提出申請，你可使用相同電子郵件地址和密碼。

如果不參加考試，你只能在沒有認證情況下做第二次申請。



# 來源

## 網站

[www.miur.it](http://www.miur.it)

[www.integrazionemigranti.gov.it](http://www.integrazionemigranti.gov.it)

<http://www.libertacivilimmigrazione.interno.it/>

[www.provincia.bologna.it](http://www.provincia.bologna.it)

## 參考

- 根據教育部和內政部於2010年11月11日（DM 2010年6月4日意大利語水平測試）之間所定之協議。
- 根據2012年8月7日（DPR 179/2011）教育部和內政部之協議：特別是2012年8月7日就公民教育和省中心成人教育 -C TP所提供之訊息交流制定標準和程序培訓進行之會議協定的第4及第6條。
- 注意，從2010年12月28日起教育部：Vademecum：『技術操作規範之定義制定該測試，評分標準和測試時間和內容。
- 教育部：『指引定明學習意大利文需透過讀寫培養』。

- 關於規管移民和一般外國人士之安排，是根據1998年7月25日第286條立法，再於2011年1月23日修訂而成之第89條。
- 內政部 - 2010年6月4日的部長令：意大利語文水平測試是依據1998年7月25日第9章第286條，第1條第22段內文n.94/2009。
- 內政部 - 通告。 n.7589 2010年11月16日：2010年6月4日部長令包含用作申請歐盟長期居留證之意大利語水平測試發展模式。由2010年12月9日起生效。
- 內政部：3.2.2014通函由2014年2月11日起生效。